



Les maîtres discutent de la sincérité de l'étreinte d'Esau : embrassade ou morsure?

Jacob et Esaü

Un baiser ambigu

La rencontre que craignait Jacob avec Esaü se termine bien. Le texte parle d'étreinte, d'embrassade et de réconciliation.

Cependant sur le verbe "il l'étreignit", le rouleau de la Torah porte des points. Pour justifier l'existence de cette particularité, les rabbins vont discuter de la sincérité d'Esaü.

בראשית פרק לג

(ד) וירץ עשו לקראתו ויחבקהו ויפל על צוארו וישקהו ויבכו:

רש"י

(ד) ויחבקהו - נתגלגלו רחמיו כשראהו משתחוה כל השתחוואות הללו: וישקהו - נקוד עליו, ויש חולקין בדבר הזה בברייתא דספרי (בהעלותך סט), יש שדרשו נקודה זו לומר שלא נשקו בכל לבו. אמר ר' שמעון בן יוחאי הלכה היא בידוע שעשו שונא ליעקב, אלא שנכמרו רחמיו באותה שעה ונשקו בכל לבו:

Genèse chapitre 33

4- Ésaü courut à sa rencontre, l'étreignit, se jeta à son cou et l'embrassa; et ils pleurèrent.

Rachi (1040 – 1105)

Il l'étreignit : Sa miséricorde s'est éveillée quand il vit toutes les prosternations [de Jacob et de sa famille.]

Il l'embrassa : le mot est sur-pointillé. Nos maîtres discutent à ce sujet dans un texte du Sifré (paracha *Béaâlotékha*). Certains expliquent ces points en disant qu'il ne l'embrassa pas de tout son cœur. R. Simon fils de Yohaï dit : c'est un principe connu qu'Esau hait Jacob, mais ici il fut ému jusqu'aux entrailles et il l'embrassa de tout son cœur.